

de Elektronisch linearer Stellantrieb  
 fr Servomoteur linéaire électronique  
 en Electronically linear actuator  
 it Attuatore lineare elettronico  
 es Servomotor lineal de mando electrónico  
 sv Elektroniskt linjärt drivdon för styrelement  
 nl Elektronisch lineaire actuator

de Montagevorschrift  
 fr Instruction de montage  
 en Fitting instructions  
 it Istruzioni di montaggio  
 es Instrucciones de montaje  
 sv Monteringsanvisningar  
 nl Montagevoorschrift

AVM215SF132R

AVM215F120R

de Verschmutzungsgrad II, Überspannungskategorie II, nach EN 60730. Temperatur der Kugeldruckprüfung: 125° C. Unabhängig montierbares Gerät für Aufbau-Montage. Thermisch geschützter Motor.

fr Degré de pollution II, catégorie surtension II, selon EN 60730. Température d'essai à la bille: 125° C. Appareil montable à part pour une mise en place directe. Moteur à protection thermique.

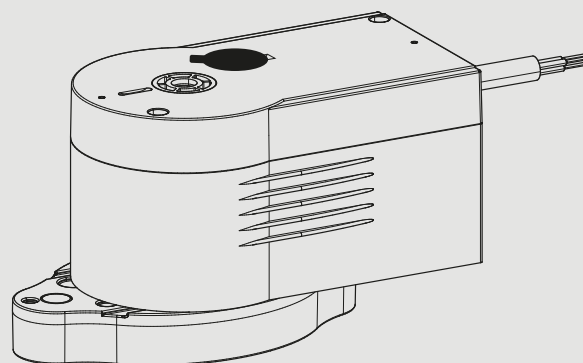
en Pollution degree II, over voltage category II, as per EN 60730. Temperature of the ball pressure test: 125° C. Device can be fitted independently as an attachment. Thermally protected motor.

it Grado di insudiciamento II, categoria di sovratensione II, a norme EN 60730. Temperatura del test di pressione a sfera: 125° C. Apparecchio con montaggio indipendente per il montaggio della struttura. Motore con protezione termica.

es Grado de suciedad II, Categoría de altatensión II, según EN 60730. Temperatura del ensayo de dureza Brinell: 125° C. Equipo montable individualmente de colocación superpuesta. Motor con protección térmica.

sv Grad av nedsmutsningsgrad II, Överspanningskategori II, enligt EN 60730. Temperatur kultrycksprovning: 125° C. Fristående monterbar enhet för ytmontering. Termiskt skyddad motor.

nl Vervuilingsgraad II, Overspanningscategorie II, volgens EN 60730. Temperatuur van de kogeldruktest: 125° C. Onafhankelijk monteerbaar toestel voor opbouwmontage. Thermisch beveiligde motor.



Type  
 1AB  
 EN 60730



de Montagevorschrift für die Fachkraft/Monteur  
 fr Instructions de montage pour le spécialiste/monteur  
 en Fitting instructions for technicians/fitters  
 it Istruzioni di montaggio per personale qualificato/installatori  
 es Norma de montaje para el especialista/montador  
 sv Monteringsanvisningar för installatör/montör  
 nl Montagevoorschrift voor de technicus/monteur



**GEFAHR** Verbrennungsgefahr durch heisse Oberflächen

► Kein Kontakt mit heißen Oberflächen

**DANGER** Risque de brûlure dû aux surfaces chaudes

► Ne pas toucher les surfaces chaudes

**DANGER** Danger of burns due to hot surfaces

► Do not touch hot surfaces

**PERICOLO** Pericolo di ustioni dovuto a superfici calde

► Evitare il contatto con le superfici calde

**PELIGRO** Riesgo de quemaduras por superficies calientes

► Evite el contacto con superficies calientes

**FARA** Heta ytor utgör en risk för brännskador

► Vidrör inte heta ytor

**GEVAAR** Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken

► Geen contact met hete oppervlakken



**GEFAHR** Quetschgefahr durch bewegliche Geräteteile

► Kein Kontakt mit Gefahrenbereichen

**DANGER** Risque d'écrasement dû aux parties mobiles de l'appareil ► Ne pas toucher les zones de danger

**DANGER** Moving parts can cause serious injury

► Do not reach into dangerous areas

**PERICOLO** Pericolo di schiacciamento dovuto alle parti mobili dell'apparecchio ► Evitare il contatto con le zone pericolose

**PELIGRO** Riesgo de aplastamiento por piezas en movimiento ► Evite el contacto con áreas peligrosas

**FARA** Rörliga komponenter utgör en risk för klämskador ► Håll avstånd till riskområden

**GEVAAR** Beknellingsgevaar door bewegende apparaatonderdelen ► Niet in gevarenzones komen



**GEFAHR** Verletzungsgefahr für Laien und Kinder

► Montage und Betrieb ausschließlich durch Fachkräfte

**DANGER** Risque de blessure pour les personnes non initiées et les enfants ► Seul le personnel spécifiquement formé est habilité à effectuer le montage et l'exploitation

**DANGER** Risk of injury to inexperienced persons and children ► Installation and maintenance may only be carried out by specialists

**PERICOLO** Pericolo di ferimento per persone inesperte e bambini ► Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato

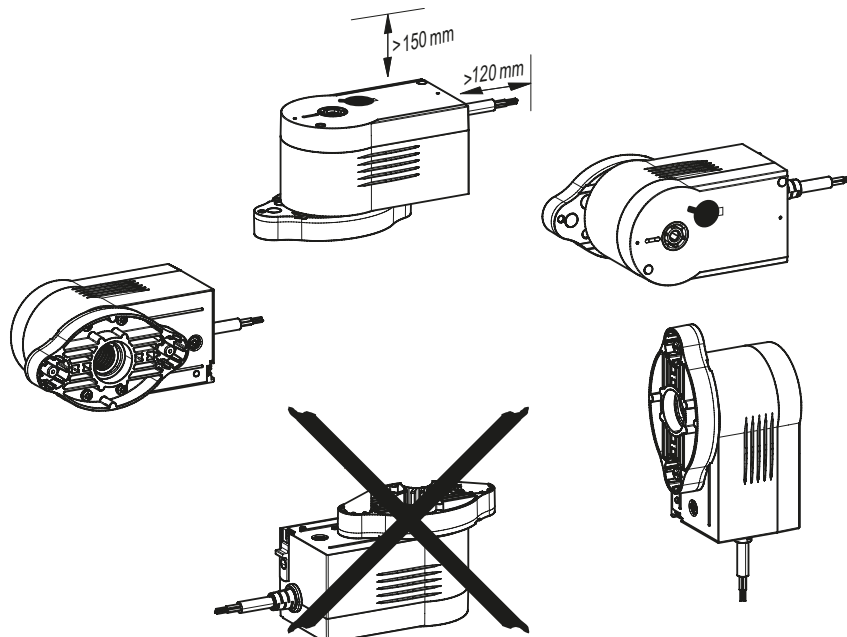
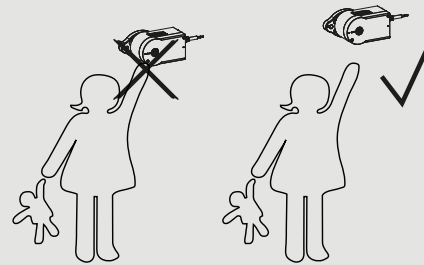
**PELIGRO** Riesgo de lesiones en niños y usuarios no profesionales ► Montaje y operación exclusivamente por especialistas

**FARA** Skaderisk för lekmän och barn

► Monteringsarbeten och drift får endast utföras av specialutbildad personal

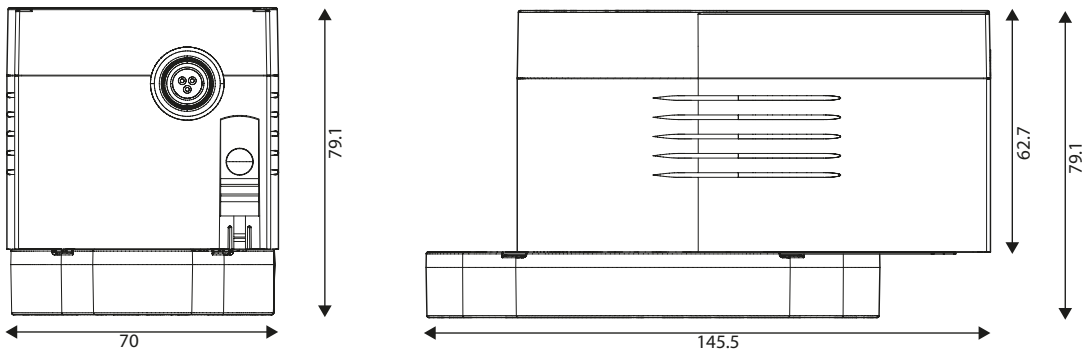
**GEVAAR** Verwondingsgevaar voor leken en kinderen

► Montage en gebruik uitsluitend door geschoold personeel





[mm]



de Montagekit / Adapterset	0510390030
fr Montagekit / Adapterset	8 mm SAUTER
en Montagekit / Adapterset	
it Montagekit / Adapterset	0510390031
es Montagekit / Adapterset	20 mm SAUTER
sv Montagekit / Adapterset	
nl Montagekit / Adapterset	



**⚠ GEFÄHR** Lebensgefahr durch Stromschlag durch beschädigte Kabel nach thermischer Überlastung ▶ Sichern Sie die Stromkabel derart, dass diese nicht mit heißen oder kalten Teilen in Kontakt kommen. ▶ Defekte Geräte vom Netz trennen.

**⚠ DANGER** Danger de mort par électrocution en cas de contact avec des câbles endommagés par une surcharge thermique ▶ Protégez les câbles électriques de sorte qu'ils n'entrent pas en contact avec des composants chauds ou froids. ▶ Couper l'alimentation de tout appareil défectueux.

**⚠ DANGER** Danger of electrocution through damaged cables after thermal overload ▶ Secure the electricity cables so that they do not come into contact with hot or cold parts. ▶ Disconnect the power supply from any defective appliances.

**⚠ PERICOLO** Pericolo di morte per scossa elettrica a causa di cavi danneggiati in seguito a sovraccarico termico ▶ Proteggere i cavi della corrente in modo da impedire che vengano in contatto con componenti incandescenti o freddi. ▶ Scollegare dalla rete qualsiasi apparecchio difettoso

**⚠ PELIGRO** Peligro de muerte por descarga eléctrica debida a cables dañados tras sufrir una sobrecarga térmica ▶ Asegure los cables eléctricos de tal forma que no puedan entrar en contacto con piezas calientes o frías. ▶ Desconectar la alimentación de aparatos defectuosos.

**⚠ FARA** Risk för livsfarliga elektriska stötar på grund av skadade kablar efter termisk överbelastning ▶ Säkra strömkablarna så att de inte kommer i kontakt med heta eller varma delar. ▶ Defekta enheter skall kopplas bort från nätet.

**⚠ GEVAAR** Levensgevaar door elektrische schok vanwege beschadigde kabels na thermische overbelasting ▶ Beveilig stroomkabels zodanig dat deze niet met hete of koude onderdelen in aanraking komen. ▶ Stroomaansluiting van defect apparaat verwijderen.

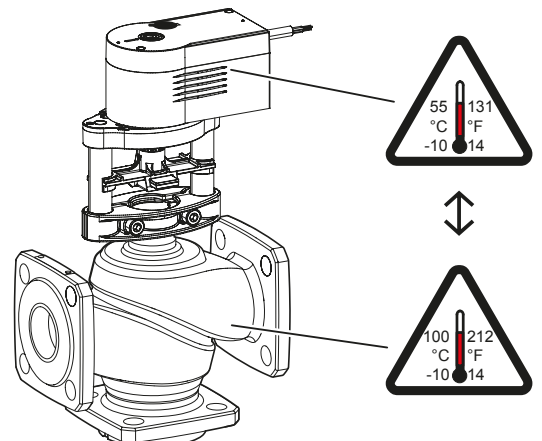


de Biegeradius des Anschlusskabels beachten  
fr Tenez compte du rayon de courbure du câble de raccordement  
en Pay attention to the bend radius of the connection cable  
it Osservare il raggio di curvatura del cavo di collegamento  
es Prestar atención al radio de flexión del cable de conexión  
sv Observera anslutningskabelns böjningsradie  
nl Neem de buigradius van de aansluitkabel in acht



≥9xD

1



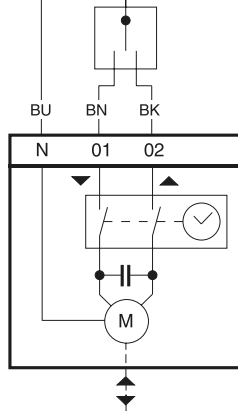
## 2a

AVM215F120R

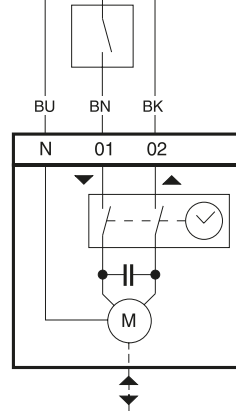
Laufzeit pro mm  
 Temps de marche  
 par mm  
 Running time  
 per mm  
 Tempo di marcia  
 per mm  
 Tiempo de funcio-  
 namiento por mm  
 Gångtid pr. mm  
 Looptijd per mm

8 s

3-Pt:  
L  
N



2-Pt:  
L  
N



- de Parallelschaltung mit AVM 215:  
Zubehör 0372459100 verwenden
- fr Branchement en parallèle avec AVM 215:  
utiliser l'accessoire 0372459100
- en Parallel running with AVM 215:  
use accessory 0372459100
- it Collegamento in parallelo con AVM 215:  
Impiegare accessorio 0372459100
- es Conexión en paralelo con AVM 215:  
utilizar accesorio 0372459100
- sv Parallel körning med AVM 215:  
använd tillbehör 0372459100
- nl Parallelschakeling met AVM 215:  
toebereiden 0372459100 gebruiken

## 2b

AVM215SF132R

Software  
**A**  
 EN60730

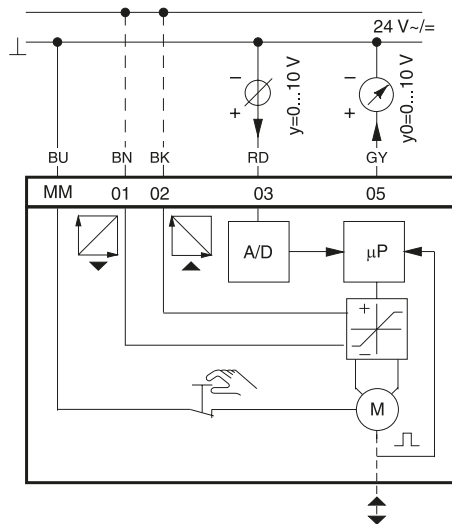
**IP54**  
 EN60529

EN 61558-2-6

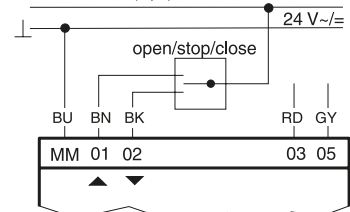
24 V~

BU BN BK RD GY

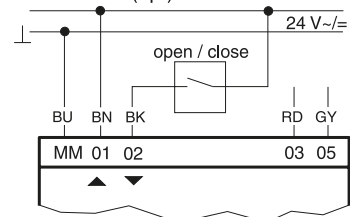
blau	braun	schwarz	rot	grau
bleu	brun	noir	rouge	gris
blue	brown	black	red	grey
azzurro	marrone	nero	rosso	grigio
azul	marrón	negro	rojo	gris
blå	brun	svart	röd	grå
blauw	bruin	zwart	rood	grijs



Variante 1 (3pt)

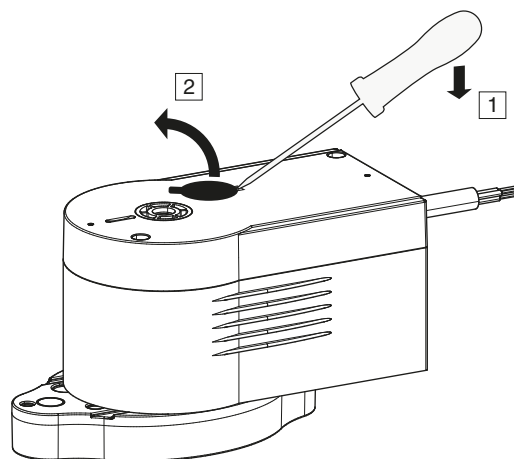


Variante 2 (2pt)



## 3

AVM215SF132R



Laufzeit pro mm Temps de marche par mm Running time per mm Tempo di marcia per mm Tiempo de funcionamiento por mm Gångtid pr. mm Looptijd per mm	Schalterkodierung Codage de commutation Switch coding Codifica di intervento Codificación de conmutación Kodomkopplare Schakelcodering	Laufzeit für 8 mm Hub Temps de marche pour une course de 8 mm Running time for 8 mm of stroke Tempo di marcia per corsa 8 mm Tiempo de funcionamiento para carrera de 8 mm Gångtid pr. 8 mm slaglängd Looptijd voor 8 mm slag	Laufzeit für 20mm Hub Temps de marche pour une course de 20mm Running time for 20mm of stroke Tempo di marcia per corsa 20mm Tiempo de funcionamiento para carrera de 20mm Gångtid pr. 20mm slaglängd Looptijd voor 20mm slag
7,5 s		60 s ± 2	150 s ± 5
15 s		120 s ± 4	300 s ± 10



B1241A



de [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Produkte ➔ Material- und Umweltdeklaration  
 fr [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Produits ➔ Déclarations matériaux et environnement  
 en [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔ Materialdeclarations  
 it [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔ Materialdeclarations  
 es [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔ Materialdeclarations  
 sv [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔ Materialdeclarations  
 nl [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔ Materialdeclarations

de Dokument aufbewahren  
 fr Ce document est à conserver  
 en Retain this document  
 it Conservare il documento  
 es Guardar el documento  
 sv Spara dokumentationen  
 nl Document bewaren

© SAUTER Head Office  
 Fr. Sauter AG  
 Im Surinam 55  
 CH-4016 Basel  
 Tel. +41 61 - 695 55 55  
 Fax +41 61 - 695 55 10  
[www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com)  
[info@sauter-controls.com](mailto:info@sauter-controls.com)

Printed in Switzerland